
Женева, 20 ноября - 8 декабря 2006 года
Пункт 10 предварительной повестки дня
**Рассмотрение действия Конвенции,
как предусмотрено в ее статье XII**

РАСШИРЕНИЕ УНИВЕРСАЛИЗАЦИИ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ И ТОКСИННОМ ОРУЖИИ (КБТО)

Документ, представленный Италией от имени Европейского союза¹

1. Европейский союз считает КБТО ключевым компонентом международной структуры нераспространения и разоружения и краеугольным камнем усилий по предотвращению разработки и оружейного использования биологических агентов и токсинов. Все 25 государств - членов Европейского союза и две присоединяющиеся страны являются участниками КБТО, запрещающей целый класс оружия массового уничтожения (ОМУ), которое потенциально могло бы причинить существенный ущерб цивилизации. Стратегия против распространения ОМУ, принятая в декабре 2003 года, и Общая позиция 805 от 17 ноября 2003 года четко указывают на приверженность ЕС универсализации и укреплению многосторонних соглашений в сфере нераспространения ОМУ и средств его доставки, включая КБТО. ЕС также согласился интегрировать нераспространенческие озабоченности в диалог с другими государствами, в том числе за счет добавления нераспространенческой оговорки в соглашения с третьими сторонами.
2. Резолюция 1540 (2004) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (развитая резолюцией 1673 (2006)), "подтверждая свою поддержку многосторонних договоров, нацеленных на ликвидацию или предотвращение распространения ядерного,

¹ Настоящий документ относится к серии дополнительных документов, представленных странами - членами ЕС для рассмотрения государствами-участниками. С настоящим документом солидаризируются присоединяющиеся страны - Болгария и Румыния, страны-кандидаты - Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония и страны - участницы процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты - Албания, Босния и Герцеговина, Сербия, а также Украина и Республика Молдова.

химического или биологического оружия" и приветствуя усилия в этом контексте многосторонних договоренностей, которые содействуют нераспространению, призвала все государства, среди прочего, способствовать всеобщему принятию и полному выполнению многосторонних договоров, участниками которых они являются, включая КБТО, нацеленных на предотвращение распространения ОМУ. До сих пор, хотя членский состав КБТО, быть может, как представляется, и довольно высок (155 государств), он тем не менее все еще значительно ниже членского состава Договора о нераспространении или Конвенции по химическому оружию.

3. Поэтому в своей Общей позиции 2006/242/CFSP от 20 марта 2006 года, принятой в порядке подготовки к шестой обзорной Конференции по КБТО, Европейский союз подтвердил, что он отводит приоритет поощрению универсального присоединения всех государств к Конвенции, в том числе за счет призывов ко всем государствам-неучастникам безотлагательно присоединиться к Конвенции и взять на себя юридические обязательства по разоружению и по нераспространению биологического и токсинного оружия. А до их присоединения к Конвенции ЕС побуждает эти государства участвовать в качестве наблюдателей в совещаниях государств - участников КБТО и в обзорном процессе по КБТО и осуществлять ее положения на добровольной основе.

4. Далее, 27 февраля 2006 года Европейский союз принял совместное решение в русле поддержки среди прочего универсализации КБТО, и в частности в русле поощрения присоединения государств-неучастников (как подписавших, так и не подписавших Конвенцию) за счет региональных и субрегиональных практикумов. Пять из них будут организованы в 2006 году - соответственно в Западной и Центральной Африке, в Восточной и Южной Африке, на Ближнем Востоке, в Азии и на тихоокеанских островах и Латинской Америке и Карибском бассейне - с целью поощрения расширения членского состава (а тем самым и упрочения осуществления КБТО) и разъяснения выгод и последствий присоединения к Конвенции. Еще одна цель этих инициатив будет состоять в уяснении препятствий к членству и возможных нужд государств - неучастников КБТО, а при необходимости и в предложении технической (административной и юридической) помощи, с тем чтобы облегчить их присоединение к договору. Поскольку безопасность в Европе тесно связана с безопасностью и стабильностью в Средиземноморье, Европейский союз придает особое значение проблеме универсализации КБТО в этой зоне.

5. В этом ракурсе Европейский союз твердо верит, что одной лишь универсализации КБТО недостаточно, и она должна сопровождаться полным национальным осуществлением всех ее обязательств и положений всеми государствами-участниками, включая и тех, которые присоединятся к ней в будущем. Глобальное присоединение к КБТО без строгого национального осуществления грозит создать голую скорлупу, что

вовсе не служило бы целям Конвенции. Вот почему вышеупомянутое Совместное решение также нацелено на оказание помощи (в том числе за счет визитов экспертов ЕС) государствам - участникам КБТО, с тем чтобы помочь им перенести международные обязательства по Конвенции в свое национальное законодательство и административные меры путем:

- i) принятия национального законодательства, включая уголовное законодательство, которое охватывало бы весь спектр запрещений по Конвенции;
- ii) эффективных предписаний или законодательства в целях контроля и мониторинга передач соответствующих технологий двойного назначения; и
- iii) эффективного осуществления и правоприменения в целях профилактики нарушений и наказания случаев несоблюдения.

6. В процессе подготовки к шестой обзорной Конференции Европейский союз также предпринимал демарши в порядке поддержки универсализации КБТО по отношению к странам, которые еще не подписали или не ратифицировали Конвенцию, подчеркивая следующие выгоды в плане политики, безопасности и экономики, вытекающие из скорейшего присоединения к КБТО:

- i) в политическом отношении это демонстрирует, что государство является ответственным членом международного сообщества, приверженным всем обязательствам по КБТО и многосторонним усилиям по предотвращению терроризма с использованием БО;
- ii) оно обеспечивает выгоды в плане безопасности, ибо каждое государство-участник обязуется предоставлять или поддерживать помощь любому участнику Конвенции, который просит об этом, если Совет Безопасности Организации Объединенных Наций примет решение, что такой участник подвергается опасности в результате нарушения Конвенции;
- iii) оно дает экономические выгоды государству-участнику за счет участия в обмене оборудованием, материалами и информацией на предмет использования биологических агентов в мирных целях;

- iv) оно стимулирует развитие международного научного сотрудничества в рамках дальнейших разработок и применения научных открытий в бактериологии и других соответствующих областях в мирных целях; и
- v) оно стимулирует соблюдение резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности ООН, которая призывает государства, среди прочего (пункты 8 а) и с)), "способствовать всеобщему принятию и полному выполнению... многосторонних договоров... нацеленных на предотвращение распространения ядерного, биологического и химического оружия" и "подтвердить и реализовывать на практике свою приверженность делу многостороннего сотрудничества, в частности в рамках... Конвенции о биологическом и токсинном оружии, являющейся важным средством продвижения и достижения их общих целей в области нераспространения и содействия международному сотрудничеству в мирных целях".

7. В этих рамках Европейский союз по-прежнему с большой озабоченностью отмечает, что, несмотря на важность КБТО как инструмента утверждения мира и безопасности и на выгоды, вытекающие из скорейшего присоединения к ней, 16 государств подписали, но не ратифицировали Конвенцию, а 24 страны еще не подписали ее (перечень см. в приложении I - только на английском языке).

8. Исходя из этого, Европейский союз считает необходимым, чтобы обзорная Конференция призвала государства - участники КБТО поощрять и наращивать дипломатическую деятельность с тем, чтобы побуждать государства-неучастники безотлагательно присоединиться к Конвенции, а также чтобы культивировать более широкое присоединение к КБТО, Европейский союз полагает, что шестой обзорной Конференции следует подумать о принятии стратегии по универсализации, с тем чтобы поощрять более широкое присоединение к Конвенции. Стратегия могла бы включать следующие действия:

- i) создание сети национальных (и региональных) "контактных пунктов" по КБТО, среди прочего, с целью содействия осуществлению этой стратегии по универсализации. Эти контактные пункты создавались бы на неформальной основе. Государствам-участникам предлагается информировать другие государства-участники и дислоцирующийся в ДВР ООН секретариат по КБТО о своих "контактных пунктах" и обновлять свою информацию в случае/по мере изменения ее элементов; государства - члены ЕС создали такие контактные пункты, и их перечень приведен в приложении II к настоящему документу (только на английском языке);

- ii) эффективное поощрение универсальности КБТО ее государствами-участниками на всех соответствующих форумах, включая региональные, субрегиональные и соответствующие международные организации, а по мере практической возможности и проведение совместных мероприятий с такими организациями;
- iii) в рамках межсессионного процесса разработка мер по содействию государствам, готовым присоединиться к Конвенции, в их национальной подготовке к ее осуществлению;
- iv) в рамках двусторонних контактов с государствами-неучастниками поощрение присоединения к КБТО или ее ратификации и предложение государствам, которые готовы стать сторонами Конвенции, визитов в плане двусторонней помощи, с тем чтобы помогать им в этих усилиях;
- v) региональные и субрегиональные семинары и практикумы с целью пропаганды объекта и цели Конвенции, осведомления потенциальных государств-участников об обязательствах по Конвенции и освещения наличной помощи как в плане присоединения, так и в отношении национальных мер по осуществлению;
- vi) введение и осуществление мер по повышению осведомленности о Конвенции и о работе по КБТО, включая публикации итоговых документов межсессионной деятельности и обзорных конференций на официальных языках;
- vii) пропаганда КБТО ее государствами-участниками в рамках двусторонних, региональных и других соглашений с государствами-неучастниками с использованием такого инструмента, как оговорка ЕС в отношении ОМУ.

9. Государства-участники побуждаются к осуществлению вышеупомянутых мер, которые они в состоянии принимать, и к координации их реализации с целью достижения максимальной эффективности с другими государствами-участниками путем обмена информацией через секретариат по КБТО при Департаменте Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения.

10. Далее, ЕС полагает, что на седьмой обзорной Конференции по КБТО в 2011 году государствам-участникам следует произвести оценку эффективности и полезности этой стратегии по универсализации. В ходе же любых межсессионных совещаний государств-участников в преддверии такой конференции можно было бы производить промежуточные оценки и подытоживать достигаемый прогресс в продвижении КБТО.

Annex I

[ENGLISH ONLY]

BIOLOGICAL AND TOXIN WEAPONS CONVENTION

As of 29 August 2006, 16 States have signed but not ratified:

1. Burundi
2. Central African Republic
3. Côte d'Ivoire
4. Egypt
5. Gabon
6. Guyana
7. Haiti
8. Liberia
9. Madagascar
10. Malawi
11. Myanmar (Burma)
12. Nepal
13. Somalia
14. Syrian Arab Republic
15. United Arab Emirates
16. United Republic of Tanzania

As of 29 August 2006, 24 States have not signed:

1. Andorra
2. Angola
3. Cameroon
4. Chad
5. Comoros
6. Cook Islands
7. Djibouti
8. Eritrea
9. Guinea
10. Israel
11. Kazakhstan
12. Kiribati
13. Marshall Islands
14. Mauritania
15. Micronesia (Federal States of)
16. Montenegro
17. Mozambique
18. Namibia
19. Nauru
20. Niue
21. Samoa
22. Trinidad and Tobago
23. Tuvalu
24. Zambia

Annex II

[ENGLISH ONLY]

BTWC POINTS OF CONTACT OF EU MEMBER STATES

AUSTRIA

Alexander Benedict
Federal Ministry for Foreign Affairs
Department II.8 – Global Disarmament, Arms Control, Export
Control, Multilateral Atomic Energy Issues and IAEA
A-1014 Vienna, Minoritenplatz 8
tel: +43(0)501150 – 3354
fax : +43(0)501159 – 5354
web: www.bmaa.gv.at
e-mail: alexander.BENEDICT@bmaa.gv.at

CZECH REPUBLIC

Dr Ladislav Bartak
Director, Department for the Control of Non-Proliferation of Weapons of Mass Destruction
State Office for Nuclear Safety
Address: Senovážné nám. 9
110 00 Praha 1
Czech Republic
tel: +420226514665
fax: +420224223133
e-mail: ladislav.bartak@subj.cz

CYPRUS

Panayiotis Papadopoulos
Ministry of Foreign Affairs
Political Affairs Division – Multilateral Relations
tel: +357 22 401152
fax: +357 22 661881
e-mail: ppapadopoulos@mfa.gov.cy

DENMARK

Casper S. Nervil
Head of Section, Dept. of Security Policy
Royal Danish Ministry of Foreign Affairs
Office 6 a 67
Asiatisk Plads 21448 Copenhagen K
Denmark
tel direct: +45 33 92 06 77
cell: +45 2545 9323
tel: + 45 33 92 00 00
fax: +45 33 92 18 04
e-mail: casner@um.dk

ESTONIA

Ketlin Süsmalainen
Ministry of Foreign Affairs
First Political Department, First Division
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Estonia
tel: +3726377100
fax : +372 637 7199
e-mail: ketlin.susmalainen@mfa.ee

FINLAND

Jani Raappana
Second Secretary
Asevalvonnan yksikkö/Unit for Arms Control, Disarmament
and Non-proliferation
P.O. Box 176
00161 Helsinki
tel: +358 9 1605 6030
cell: +358 400 954 492
fax: +358 9 1605 6066
e-mail: jani.raappana@formin.fi

FRANCE

Frédéric JUNG
Ministère des Affaires Etrangères
Sous-Direction du Désarmement chimique, biologique
et de la maîtrise des armements classique
37 Quai d'Orsay
75 700 PARIS 07 SP
tel.: +331 43174306
fax : +331 43174952
e-mail: frederic.jung@diplomatie.gouv.fr

GERMANY

Alexander Olbrich
Federal Foreign Office
Head of BW Division
Werderscher Markt §1
10117 Berlin
tel: +49(0)30 5000-4583
fax : + 49 (0) 30 5000-54583
e-mail: 243-rl@auswaertiges-amt.de

ITALY

Raffaele De Benedictis
Permanent Mission of Italy to the Conference on Disarmament
Geneva
tel: +4122 9180252
fax: +4122 7400715
e-mail: raffaele.debenedictis@esteri.it

LITHUANIA

Martynas Lukosevicius
Attache
Arms Control, Non-proliferation and Disarmament Division
Security Policy Departments
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania
tel: +37052362429
e-mail: martynas.lucosevicius@urm.lt

NETHERLANDS

Wouter Wormgoor
Ministry of Foreign Affairs
Department of Security Policy / Nuclear Affairs and Non-proliferation
tel: +31 (0) 70 - 348 5089
fax: +31 (0) 70 - 348 5684
e-mail: wouter.wormgoor@minbuza.nl

POLAND

Mr. Tadeusz Chomicki
Deputy Director
Department of Security Policy
Ministry of Foreign Affairs
tel: +48 22 523 92 02
fax: +48 22 628 58 41
e-mail: tadeusz.chomicki@msz.gov.pl

Mr. Janusz Wawrzyniuk
Counsellor, Non-Proliferation Division
Department of Security Policy
Ministry of Foreign Affairs
tel: +48 22 523 89 19
fax: +48 22 523 93 03
e-mail: janusz.wawrzyniuk@msz.gov.pl

ROMANIA

Ms. Nineta Barbulescu
Counsellor
Nonproliferation, Arms Control and Combating Terrorism Office
Ministry of Foreign Affairs
tel: +4021 319 6857
fax: +4021 319 23 63
e-mail: Nineta.Barbulescu@mae.ro

SPAIN

Luis Gómez Nogueira
Head of Disarmament Unit
Ministry of Foreign Affairs and Cooperation
Serrano Galvache, 26
28071 MADRID (SPAIN)
tel: +34 91.379.1759
fax: +34 91.394.8647
e-mail: luis.gomez@mae.es

SWEDEN

Martin Åberg
Department for Disarmament and Non-proliferation
Ministry for Foreign Affairs
103 39 Stockholm Sweden
tel: +46 8 405 35 84
fax: +46 8 723 11 76
email: martin.aberg@foreign.ministry.se

SLOVENIA

Irina Gorsic, Counsellor
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
Security Policy Division
Presernova 25 / SI - 1000 Ljubljana
tel: +386 1 478 12 50
fax: +386 1 478 22 29
e-mail: Irina.Gorsic@gov.si

UNITED KINGDOM

Ashi Brant
Desk Officer for BWC and CTBT
CBW Section
Counter Proliferation Department
Foreign and Commonwealth Office
tel: 0207 008 2247
fax : 0207 008 2680
e-mail: btwc@fco.gov.uk
